La phrase suivante est grammaticalement intéressante : « ***Na de brand stelde ik plots vast*** *...* » (« *Après l'incendie, je constatai soudain …* »).
On y trouve la forme verbale « stellen … **VAST** », provenant de l'infinitif « **VAST**stellen», verbe dit « à particule séparable », lui-même construit sur l'infinitif « **STELLEN** ».
Ce verbe « **STELLEN** » est considéré comme « **régulier** » (comme la grande **majorité** des verbes néerlandais) au prétérit (ou O.V.T.), **NE** fait **PAS** partie de la **minorité** des verbes **irréguliers** (faisant l'objet des « ***temps primitifs*** ») et **NE** fait **PAS** partie de la minorité « *irrégulière* » des verbes réguliers, résumée par les consonnes présentes dans « 'T KOFSCHIP » ; en effet le radical (première personne du présent, « *Ik* ***stel*** ») se terminant par la consonne « **L** », on trouvera le « **DE** » majoritaire comme terminaison du prétérit : « **STEL** » + « **DE** » = « **STELDE** ».
Quand « **VAST**stellen » est conjugué, cela entraîne en néerlandais une **séparation de la particule** « **VAST** » de son infinitif proprement dit, la particule faisant l'objet d'un **REJET** **derrière le complément** (« ***plots*** »), à la fin de la phrase. Pour le phénomène du **REJET**, lisez :
https://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes
La phrase commençant par un complément (« ***Na de brand*** »), cela engendre une **INVERSION** : le sujet « ***ik*** » passe derrière le verbe « ***stelde*** ».

© 2023, Bernard GOORDEN, voor de grammatica. **Autres exemples** à https://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=vandersteen

© Standaard Uitgeverij Studio Vandersteen ROBERT EN BERTRAND Als de raven sterven